



CONSORZIO INTERCOMUNALE DEI SERVIZI SOCIALI

(C. I. S. S. - OSSOLA)

Via Mizzoccola, 28 28845 DOMODOSSOLA (VB)

Codice Fiscale 01606830030 - Tel. 0324/52598 - Fax 0324/575770

segreteria@ciss-ossola.it

AVVISO ESPLORATIVO

PER LA COSTITUZIONE DI UN ELENCO DI OPERATORI ECONOMICI INTERESSATI A PARTECIPARE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA A FAVORE DI PERSONE STRANIERE E/O RICHIEDENTI E TITOLARI DI PROTEZIONE INTERNAZIONALE INSERITE NEL PROGETTO "SISTEMA DI ACCOGLIENZA E INTEGRAZIONE SAI 2021/2023" – CUP C81D20001550001

Il Consorzio Intercomunale dei Servizi Sociali Ossola richiede agli Operatori economici interessati, in possesso dei requisiti sotto indicati, di iscriversi all'apposito elenco costituito per l'affidamento in oggetto.

L'iscrizione all'elenco ha l'unico scopo di individuare gli Operatori economico interessati ad essere invitati a presentare offerta. Il presente avviso è pertanto da intendersi come mero procedimento preselettivo che non comporta né diritti di prelazione o preferenza, né impegni o vincoli sia per gli operatori interessati sia per l'Amministrazione. In seguito si avvierà gara a procedura negoziata tra gli Operatori economici, in possesso dei requisiti richiesti, che si saranno iscritti all'elenco per l'affidamento del servizio in oggetto. Il Consorzio si riserva la facoltà di sospendere, modificare, revocare, annullare la presente procedura e di non dare seguito alla successiva gara senza che possa essere avanzata alcuna pretesa da parte degli Operatori economici interessati. Qualora il numero di iscrizioni fosse insufficiente o non pervengano adesioni il Consorzio si riserva la possibilità di invitare direttamente Operatori economici che non si sono iscritti all'elenco.

Si precisa che il presente avviso non costituisce indizione di gara ma unicamente esplorazione della disponibilità ed interesse delle ditte/professionisti a partecipare ad un confronto economico per pervenire ad affidamento previa comparazione delle offerte.

STAZIONE APPALTANTE

Consorzio Intercomunale Servizi Sociali Ossola con sede in Via Mizzoccola, 28 - 28845 Domodossola.

Responsabile del procedimento: RUP/Direttore del Consorzio Dott. Andrea Lux.

Contatti Istr. Dir. Paolo Barcellini, tel 032452598

Mail segreteria@ciss-ossola.it

PEC ciss@pec.ciss-ossola.it

OGGETTO E DESCRIZIONE DEL SERVIZIO

Servizio di mediazione linguistica rivolto a persone straniere prese in carico da Servizio Sociale Professionale del CISS Ossola e inserite all'interno del progetto richiedenti e/o titolari di protezione internazionale, inclusi nel sistema "SAI 2021/2023" e richiedenti protezione internazionale ospiti presso le strutture Centri di Accoglienza per Migranti in convenzione con la prefettura.


BP/DC



CONSORZIO INTERCOMUNALE DEI SERVIZI SOCIALI

(C. I. S. S. - OSSOLA)

Via Mizzoccola, 28 28845 DOMODOSSOLA (VB)

Codice Fiscale 01606830030 - Tel. 0324/52598 - Fax 0324/575770

segreteria@ciss-ossola.it

PRESTAZIONI RICHIESTE

- Facilitare l'utenza straniera nella traduzione delle indicazioni fornite dagli operatori per l'accesso ai servizi offerti dall'Ente;
- Agevolare le relazioni tra l'utenza straniera e le istituzioni che si occupano a livello territoriale della permanenza delle persone straniere;
- Migliorare la qualità e l'adeguamento delle prestazioni offerte dal CISS all'utenza straniera;
- Prevenire potenziali occasioni di conflitto favorendo le condizioni del processo comunicativo;
- Facilitare l'incontro tra persone diverse attraverso la funzione di mediazione linguistica che si esprime nella capacità di decodificare i codici dei due attori della relazione, codici che sottostanno il linguaggio ovvero l'intero mondo di sensazioni, esperienze e valori;

La messa a disposizione del personale richiesto dovrà avvenire entro due giorni lavorativi dalla richiesta scritta da parte del Consorzio, fatte salvo motivate situazioni emergenziali per cui potrà essere richiesto un intervento immediato.

Gli interventi di mediazione, per loro natura, dovranno garantire il rispetto della privacy e la posizione di neutralità del mediatore.

Elenco delle lingue richieste:

soninke
wolof
igbo
francese
inglese
tigrino
pashtu
farsi
urdu
fula
mandinka
banbara
sarakolè
bangla
arabo
somalo
cinese
russo



CONSORZIO INTERCOMUNALE DEI SERVIZI SOCIALI

(C. I. S. S. - OSSOLA)

Via Mizzoccola, 28 28845 DOMODOSSOLA (VB)

Codice Fiscale 01606830030 - Tel. 0324/52598 - Fax 0324/575770

segreteria@ciss-ossola.it

Il servizio verrà effettuato a chiamata, senza garanzia da parte del CISS-Ossola di un minimo garantito all'Operatore Economico aggiudicatario.

CORRISPETTIVO DEL SERVIZIO

In via preventiva il totale delle prestazioni che saranno richieste dal CISS – Ossola, per lo svolgimento dei servizi indicati, viene presunto in 70 ore complessive su base annuale relative all'insieme delle lingue aggiudicate per singoli lotti.

Il servizio prevede per le sopracitate azioni un importo stimato complessivo e comprensivo di IVA pari ad € 2.000,00.

Il corrispettivo dovuto all'aggiudicatario sarà liquidato a presentazione delle relative fatture elettroniche con periodicità non superiore a mesi tre.

Si informa inoltre l'Ente è soggetto alla Split Payment come previsto dalla Legge n. 190/2014 art. 1.

DURATA DEL SERVIZIO

Dalla data di consegna del servizio al 31/12/2022 eventualmente prorogabile per altri 12 mesi.

La durata del contratto in corso di esecuzione potrà essere modificata per il tempo strettamente necessario alla conclusione delle procedure necessarie per l'individuazione del nuovo contraente ai sensi dell'art. 106 comma 11 del codice. In tal caso il contraente è tenuto all'esecuzione delle prestazioni oggetto del contratto agli stessi prezzi patti e condizioni o più favorevoli.

PROCEDURA E CRITERI DI AFFIDAMENTO

Il servizio in oggetto di gara rientra tra quelli elencati all'allegato IX del D. Lgs 50/2016 e pertanto la gara sarà espletata secondo le modalità di cui all'art. 142 del citato decreto. Il servizio sarà aggiudicato con affidamento diretto, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lettera a) del D.lgs. 50/2016. Il servizio sarà affidato con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 95 del D. Lgs. 50/2016.

SOGGETTI AMMESSI E REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Per iscriversi all'elenco della gara in oggetto, gli Operatori economici interessati dovranno essere in possesso dei seguenti requisiti generali

- requisiti di ordine generale di cui all'art. 45 commi 1 e 2 del D. Lgs. 50/2016 e s.m.i.;
- Sono esclusi dalla partecipazione alla procedura i soggetti che si trovano in una delle condizioni di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50 del 2016.



CONSORZIO INTERCOMUNALE DEI SERVIZI SOCIALI

(C. I. S. S. - OSSOLA)

Via Mizzoccola, 28 28845 DOMODOSSOLA (VB)

Codice Fiscale 01606830030 - Tel. 0324/52598 - Fax 0324/575770

segreteria@ciss-ossola.it

E dei seguenti requisiti specifici:

la messa a disposizione di mediatori per ogni specifica lingua

- in possesso di attestato di qualifica oppure
- in possesso di curriculum attestante titolo di studio equivalente alla scuola dell'obbligo unito a precedenti esperienze professionali nel settore oppure
- madrelingua con conoscenza almeno basilare della lingua italiana

Per eventuali specifiche esigenze di natura socioculturale potrà essere richiesto per specifici interventi un operatore di sesso maschile o femminile.

Il referente della Ditta deve essere in possesso di titolo professionale adeguato e deve aver maturato presso Enti pubblici e/o privati un'esperienza documentata di almeno tre anni nell'ambito della mediazione linguistica.

MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA MANIFESTAZIONE D'INTERESSE

Gli operatori interessati, dovranno far pervenire la domanda di iscrizione all'elenco costituito per la gara, redatta secondo il modello "Allegato A" contenente l'autocertificazione del possesso dei requisiti richiesti, sottoscritta dal legale rappresentante entro il giorno

Lunedì 20 dicembre alle ore 11,00

tramite PEC all'indirizzo ciss@pec.ciss-ossola.it

Il Direttore

Dott. Andrea Lux



CONSORZIO INTERCOMUNALE DEI SERVIZI SOCIALI

(C. I. S. S. - OSSOLA)

Via Mizzoccola, 28 28845 DOMODOSSOLA (VB)

Codice Fiscale 01606830030 - Tel. 0324/52598 - Fax 0324/575770

segreteria@ciss-ossola.it

ALLEGATO "A" - MODELLO AUTOCERTIFICAZIONE

DOMANDA PER COSTITUZIONE ELENCO OPERATORI ECONOMICI INTERESSATI A PARTECIPARE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA A FAVORE DI PERSONE STRANIERE E/O RICHIEDENTI E TITOLARI DI PROTEZIONE INTERNAZIONALE.

Il sottoscritto _____

C.F. _____

nato a _____ il _____

residente in _____ via _____

in qualità di _____

dell'Impresa _____

avente sede legale nel Comune di _____

via _____

con sede operativa nel Comune di _____ via _____

Codice Fiscale n. _____

P.IVA _____

n. tel. _____

e-mail _____

pec _____

con la presente

CHIEDE

che l'Operatore economico _____ sia invitato a presentare offerta per l'affidamento del servizio di mediazione linguistica a favore di persone straniere e/o richiedenti e titolari di protezione internazionale.

A tal fine, visto il D.P.R. n.445 del 28.12.2000,

DICHIARA

Che l'Operatore economico è in possesso dei requisiti indicati al paragrafo "Soggetti ammessi e requisiti di partecipazione" dell'avviso esplorativo per l'affidamento in oggetto.

Luogo e data _____

Firma _____

Si allega copia del documento d'identità

BP/DC